



האנסמבל הקולי הישראלי
מנהל מוסיקלי: יובל בן עוזר

היינריך שיץ: לוויה מוזיקלית

האנסמבל הקולי הישראלי
נגנים:
אביעד שטיר, אורגן
אופירה זכאי, תיאורבו
טל ארבל, ויולה דה גמבה
מנצח: יובל וינברג
(ישראל-גרמניה)

חיפה - הכנסיה הקתולית
26.06.2026 | יום ו' | 12:00

ירושלים - הכנסיה הסקוטית
27.06.2026 | יום שבת | 20:00

תל אביב - מוזיאון תל אביב לאמנות
29.06.2026 | יום ב' | 20:00

האולם המהוו - שידור ישיר
29.06.2026 | יום ב' | 20:00

רעננה - המשכן העירוני למוסיקה ואמנויות
30.06.2026 | יום ג' | 20:00

* בקונצרט ברעננה ינצחו יובל בן עוזר ודור מגן



היינריך שיץ: אשכבה מוזיקלית

האנסמבל הקולי הישראלי, מנצח: יובל ויינברג

נהוג לחשוב כי ברהמס היה הראשון שכתב רקוויאם גרמני, אך 233 שנים קודם לכן היה זה היינריך שיץ. גדול מלחיני הבארוק המוקדם הגרמני אסף פסוקים מהתנ"ך ומהברית החדשה העוסקים במוות ובנחמת הנשאים וכתב ב-1635 יצירה המורכבת מקטעי מקהלה וקטעי סולנים השזורים אלו באלו. היצירה נכתבה כדי ללוות את טקס האשכבה של הנרי השני, דוכס העיר Gara במרכז גרמניה. הדוכס לא השאיר את חותמו על ההיסטוריה, אבל היצירה *Musikalische Exequien* אשר תעמוד במרכז הקונצרט, היא עד היום אחת היפות והחשובות שביצירות הבארוק המוקדם הגרמני. לטקסט היצירה בחר היינריך שיץ טקסטים דתיים ממקורות שונים, החל מטקסטים קאנוניים מהתנ"ך ומהברית החדשה ועד כאלו של מרטין לותר וכותבים פרוטסטנטיים אחרים. את כולם ארג יחד ליצירה אחת הנמשכת יותר מ 30 דקות ומורכבת משלושה חלקים. החלק הראשון, המכיל את מרבית היצירה, מורכב מקטעים אותם שרים סולנים וקטעי טוטי- בהם שרה כל המקהלה. כך לדוגמה בחלק הפותח. המקהלה שרה את טקסט Kyrie בגרמנית: המשיח, בן האלוהים, רחם עלינו (כריסטה אליסון), ואז שרים סולנים טקסט מהברית החדשה: "כִּי אִם־חַיִּים אֶנְחֶנּוּ – לְאֲדֹנָי חַיִּים; וְאִם־מֵתִים – לְאֲדֹנָי מֵתִים; לְכֵן אִם־חַיִּים וְאִם־מֵתִים – לְאֲדֹנָי אֶנְחֶנּוּ". מיד אחר כך חוזרת המקהלה למשפט החוזר: "אֲדוֹן אֱלוֹהִים, רוּחַ הַקּוֹדֶשׁ, רַחֵם עָלֵינוּ". המוטט השני כתוב לשתי מקהלות, ברוח המסורת הבארוקית שהחלה בוונציה וכבשה את אירופה. המוטט השלישי והמסיים, "אֲדוֹנָי, עֲתָה תִּשְׁלַח אֶת־עַבְדְּךָ, בְּשִׁלּוֹם בְּדַבְּרְךָ", כתוב למקהלה ולשלושה סולנים. שני המוטטים האחרונים יושרו בנפרד מהחלק הראשון ובסיום הקונצרט.

היצירה השניה בתוכנית היא *Voluntas tua* מאת המלחין הבולגרי בן זמננו גאורגי סטויאנוב. סטויאנוב כתב את היצירה בעקבות מותו של אביו אשר השפיע עליו באופן עמוק וכתביבתה הייתה תחילת תהליך ההחלמה מהאבל. היצירה כתובה למקהלה ולרביעיית סולנים ומשובצת בציטוטים מוזיקליים מתוך המוטט של ברהמס אותו נשיר בקונצרט (ציטוט משפט הפתיחה עם השאלה Warum-מדוע) ומתוך המתיאוס פסיון של י.ס. באך ("אלי, אלי, למה עזבתני?").

המוטט הנפלא שכתב יוהנס ברהמס, *Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen*, מיצירות המקהלה הקאנוניות של המאה ה 19, נפתח בזעקה גדולה, זעקתו של איוב אל האל: למה! " לְמָה יִתֵּן לְעַמֵּל אוֹר; וְחַיִּים, לְמַרְי נְפֹשׁ". ברהמס, שאין כמותו היודע לכתוב למקהלה, משאיר את השאלה פתוחה וחוזר עליה שוב, הפעם בשקט, אל תוך האקורד הראשון ולתוך הפסוק בשלמותו: "לְמָה יִתֵּן לְעַמֵּל אוֹר; וְחַיִּים, לְמַרְי נְפֹשׁ". הוא מושר על ידי כל אחד מהקולות בפוגה שמתחילה בסופרן ועוברת בהדרגה לאלט, לטנור ולבס. בסיום הפוגה הקצרה חוזרת שוב השאלה: למה. אחרי חלק ראשון המבטא מיאוס בחיים ובתלאותיהם ונמשך יותר ממחציתו של המוטט, מגיע החלק השני ועמו התקווה: "נְשֵׂא לְבַבְנוּ אֶל־אֵל בְּשִׁמְיִם". מהיר יותר ובקצב משולש, מעין ריקוד, כיאה

למבט אופטימי יותר. החלק השלישי, איטי ועדין: "הן חושבים אנו למאשרים את העומדים בסבל". חמשת הקולות התחתונים מלווים את הכורל המושר בסופן ומיד אחריו מגיעה שוב התקווה ותכליתו של הסבל במקצב ריקודי של שש שמיניות: "שמעתם על-אודות עמידתו של איוב בסבל וראיתם את תכלית יהוה – כי רחום וחנון יהוה". המוטט בן ארבעת הפרקים מסתיים בכורל, שהוא יסוד מרכזי במוזיקה הדתית הפרוטסטנטית הגרמנית. מנגינה פשוטה שכל אחד יכול לשיר לטקסט דתי בשפת המאמינים. שירת כורלים על ידי הקהל היא חלק מהטקס הדתי. רבים מהמוטטים של באך מבוססים על הכורל, וברהמס, שהכיר היטב את המוזיקה המקהלתית של באך, חובר למסורת ומסיים את המוטט בכורל. "בשלוה ובגיל אלך מכאן כרצון האל. שלו ורגוע, במוות אמצא שינה".

היצירה הדתית הרביעית יפהפייה לא פחות, הגם שמוכרת הרבה פחות ומבוצעת בארץ הפעם הראשונה: *Miserere*, מאת המלחין הסקוטי בן זמננו ג'יימס מקמילן. מקמילן, מהפוריים והמצליחים ביותר שבמלחיני האיים הבריטים, מרבה לכתוב למקהלה ויצירותיו מבוצעות בכל העולם. הטקסט לקוח מספר תהילים: "תגני אלהים כחסדך; קרב רחמיך, מחה פשעי". פרק זה, המביא את הבעת החרטה של המלך דוד בפני נתן הנביא, זכה ללבוש מוזיקלי ממלחינים שונים בתקופות שונות. אחד המפורסמים ביותר הוא כמוזן המיזררה שכתב במאה ה-17 גרגוריו אלגרי האיטלקי, לביצוע בלעדי בפני האפיפיור בקפלה הסיסטינית בוותיקן. גרסתו של מקמילן היא נגישה וקומוניקטיבית ובה בעת מרגשת. כמו מלחינים אנגלים עכשוויים אחרים – ג'ון ראטר, קרל ג'נקינס, סגנונו הוא טונאלי ומלוודי ומשלב את מסורות מוזיקליות עתיקות ובהן רצ'יטיבים והתייחסות רבה לטקסט יחד עם שימוש מגוון בטכניקות קוליות עכשוויות. המוטט מתחיל בארבעה קולות גברים השרים יחד כמעין אורגן. אחריה נכנסות הנשים בדואט עדין ומרגש: "תגני אלהים כחסדך קרב רחמיך מחה פשעי". אחרי בקשת הרחמים מגיעה ההכאה על חטא וההבנה כי אני חוטא כבר מעצם לידתי. העדינות והרכות מפנה את מקומה לצליל חריף ותקיף הרבה יותר. "הן-בעונן חוללתי רבחטא יחמתני אמי: החיבור העמוק של מקמילן למסורת השירה הכנסייתית העתיקה בא לידי ביטוי גם בחלק האמצעי, כאשר הגברים והנשים שרים לסירוגין רצ'יטיב, כלומר קטע מוזיקלי דיבורי על אקורד אחד, כשהחוטא, מבקש מאלוהיו: "לב טהור ברא-לי אלהים ורוח נכון חדש בקרבי". המוטט מסתיים כפי שהחל, באווירה הרמונית ומפויסת של תקווה ליום אשר בו יבוא הצדק ואז יבוא הזמן – להודות ולזבוח: "אז תחפץ זבחי-צדק עולה וכליל אז יעלו על-מזבחתך פרים".

ארבע יצירות מתקופות שונות מעמידות במרכזן את הרוח האנושית ואת השאלה שנדמה כי אין אקטואלית ממנה: "כיצד ניתן לקבל את מה שאינו מתקבל על הדעת?". והרי זהו כוחה של השירה המקהלתית שכורכת טקסט עמוק יחד עם מוזיקה הנוגעת בנימי הנפש.

מאחלים לכם חוויה מוזיקלית ורוחנית מרגשת.

יובל בן עוזר והאנסמבל הקולי הישראלי

היינריך שיץ: אשכבה מוזיקלית / מנצח: יובל וינברג*
Heinrich Schütz: *Musikalische Exequien* / Conductor: Yuval Weinberg*

Heinrich Schütz (1585-1672) היינריך שיץ

Musikalische Exequien, op. 7

אשכבה מוזיקלית, אופ' 7

I. Nacket bin ich von Mutterleibe kommen

1. ערום יצאתי מבטן אמי

Soloists and small vocal ensembles

סולנים והרכבים קוליים שונים

Ophira Zakai – Theorbo

אופירה זכאי, תיאורבו

Tal Arbel – Viola da gamba

טל ארבל, ויולה דה גמבה

Aviad Stier – Organ

אביעד שטיר, אורגן

Georgi Sztojanov (b. 1985) גיאורגי סטויאנוב

Voluntas Tua

ייעשה רצונך

Neta Fluman, soprano

נטע פלומן, סופרן

Avivit Hochstadter, alto

אביבית הוכשטר, אלט

Daniel Portnoy, tenor

דניאל פורטנוי, טנור

Dov Entin, bass

דוב אנטין, בס

Johannes Brahms (1833-1897) יוהנס ברהמס

Motet op. 74 no. 1:

מוטט אופ. 74 מס' 1:

Warum ist das Licht gegeben

למה יתן לעמל אור

James Macmillan (b. 1959) ג'יימס מקמילן

Miserere

חנני אלוהים

Lily Solomonov, soprano

לילי סולומונוב, סופרן

Noga Malenky, alto

נגה מלנקי, אלט

Daniel Portnoy, tenor

דניאל פורטנוי, טנור

Stefan Blochwitz, bass

שטפן בלוכביץ, בס

Heinrich Schütz

היינריך שיץ

Musikalische Exequien, op. 7

אשכבה מוזיקלית, אופ' 7

II. Herr, wenn ich nur dich habe

2. מי-לי בשמים?

III. Herr, nun lässest du deinen Diener

3. אדוני, עתה תשלח את-עבדך

* On 30/6/26 Conductors are Yuval Benozzer and Dor Magen / ב-30/6/26 ינצחו יובל בן עוזר ודור מגן

<p>Heinrich Schütz Musikalische Exequien, op. 7 I. Nacket bin ich von Mutterleibe kommen</p>	<p>Heinrich Schütz Musikalische Exequien, op. 7 1. Naked, I came out of my mother's womb</p>	<p>היינריך שיץ (1585-1672) אשכבה מוזיקלית, אופ' 7 1. ערום יצאתי מבטן אמי</p>
<p>I. Nacket bin ich von Mutterleibe kommen. Nacket werde ich wiederum dahinfahren, der Herr hat's gegeben, der Herr hat's genommen, der Name des Herren sei gelobet. <p style="text-align: right;">(Job 1:21)</p> <p>Herr Gott Vater im Himmel, erbarm dich über uns. <p style="text-align: right;">(Kyrie eleison)</p> <p>Christus ist mein Leben, Sterben ist mein Gewinn. Siehe, das ist Gottes Lamm, das der Welt Sünde trägt. <p style="text-align: right;">(Philippians 1:21, John 1:29b)</p> <p>Jesu Christe, Gottes Sohn, erbarm dich über uns. <p style="text-align: right;">(Christe eleison)</p> <p>Leben wir, so leben wir dem Herren. Sterben wir, so sterben wir dem Herren, darum wir leben oder sterben, so sind wir des Herren. <p style="text-align: right;">(Romans 14:8)</p> <p>Herr Gott heiliger Geist, erbarm dich über uns. <p style="text-align: right;">(Kyrie eleison)</p> <p>Also hat Gott die Welt geliebet, daß er seinen eingebornen Sohn gab. Auf daß alle, die an ihn gläuben, nicht verloren werden, sondern das ewige Leben haben. <p style="text-align: right;">(John 3:16)</p> </p></p></p></p></p></p></p>	<p>I. Naked came I out of my mother's womb. Naked shall I return thither: the Lord gave, and the Lord hath taken away; blessed be the name of the Lord. <p style="text-align: right;">(Job 1:21)</p> <p>Lord God, have mercy on us. <p style="text-align: right;">(Kyrie eleison)</p> <p>Christ is my life and to die is gain. Look, this is the Lamb of God, which carries the sin of the world. <p style="text-align: right;">(Philippians 1:21, John 1:29b)</p> <p>Christ, Son of God, have mercy on us. <p style="text-align: right;">(Christe eleison)</p> <p>For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's. <p style="text-align: right;">(Romans 14:8)</p> <p>Lord God, Holy Spirit, have mercy on us. <p style="text-align: right;">(Kyrie eleison)</p> <p>For God loved the world, so they gave their only son. So that whosoever believeth in him should not perish but have everlasting life. <p style="text-align: right;">(John 3:16)</p> </p></p></p></p></p></p></p>	<p>1. ערום יצאתי מבטן אמי, וערום אשוב שמה; יהוה נתן, ויהוה לקח; יהי שם יהוה מברך. <p>(איוב א': כ"א)</p> <p>אדון אלוהים, רחם עלינו. <p>(קיריה אליסון)</p> <p>המשיח הוא חיי, ולמות – רווח לי. הנה שה האלוהים, הנושא את חטאת העולם. <p>(האיגרת אל הפיליפים א': כ"א; יוחנן א': כ"ט)</p> <p>המשיח, בן האלוהים, רחם עלינו. <p>(כריסטה אליסון)</p> <p>כי אם-חיים אנחנו – לאדני חיים; ואם-מתים – לאדני מתים; לכן אם-חיים ואם-מתים – לאדני אנחנו. <p>(האיגרת אל הרומים י"ד: ח')</p> <p>אדון אלוהים, רוח הקודש, רחם עלינו. <p>(קיריה אליסון)</p> <p>כי זה אהב אלהים את העולם, עד כי נתן את בנו היחיד, למען לא יאבד כל המאמין בו אלא יהיה לו חיי עולם. <p>(הבשורה עפ"י יוחנן ג': ט"ד)</p> </p></p></p></p></p></p></p>

<p>Er sprach zu seinem lieben Sohn: die Zeit ist hie zu erbarmen, fahr hin, mein's Herzens werthe Kron und sei das Heil der Armen, und hilf ihn aus der Sünden Not, erwürg für sie den bittern Tod und laß sie mit dir leben.</p> <p>(Martin Luther, 1523)</p>	<p>They spoke to their dear son: the time is here to have mercy, go forth, my heart's worthy crown and be the Salvation of the poor, and help them in distress of sins, strangle bitter Death for them, and let them live with you.</p> <p>(Martin Luther, 1523)</p>	<p>אמרו אל בנם היקר: הגיעה העת לרחמים, צא נא, עטרת לבי הראויה, והיה ישועת העניים, ועזור להם בצרת חטאתם, חנוק למענם את המוות המר, ותן להם לחיות עמך.</p> <p>(מרטין לותר, 1523)</p>
<p>Das Blut Jesu Christi, des Sohnes Gottes, machet uns rein von allen Sünden.</p> <p>(1 John 1:7b)</p> <p>Durch ihn ist uns vergeben die Sünd, geschenkt das Leben, im Himmel soll'n wir haben, o Gott, wie große Gaben.</p> <p>(Ludwig Helmbold, 1575)</p>	<p>The blood of Jesus Christ, the Son of God, cleanseth us from all sin.</p> <p>(1 John 1:7b)</p> <p>Through God are we forgiven Our sins and given life. In heaven, we shall have, O God, such great gifts.</p> <p>(Ludwig Helmbold, 1575)</p>	<p>דם ישוע המשיח בן־האֱלֹהִים מְטַהֵר אוֹתָנוּ מִכָּל חַטָּא.</p> <p>(הבשורה עפ"י יוחנן א': ד')</p> <p>באלוהים נסלחו חטאינו וניתנו לנו החיים. בשמים יהיו לנו, הו אלוהים, מתנות גדולות כל כך.</p> <p>(לודוויג הלמבולד, 1575)</p>
<p>Unser Wandel ist im Himmel, von Dannen wir auch warten des Heilandes Jesu Christi, des Herren, welcher unsern nichtigen Leib verklären wird, daß er ähnlich werde seinem verklärten Leibe.</p> <p>(Philippians 3:20–21a)</p>	<p>For our conversation is in heaven; from whence also we look for the Saviour, the Lord Jesus Christ, who shall change our vile body, that it may be fashioned like unto his glorious body</p> <p>(Philippians 3:20–21a)</p>	<p>כִּי אֶזְרְחוּתָנוּ בְּשָׁמַיִם הִיא, וּמִשָּׁם מְחַכִּים אֲנִיחָנוּ לְמוֹשִׁיעַ, לְאֲדוֹן יֵשׁוּעַ הַמָּשִׁיחַ, אֲשֶׁר יַחְלִיף אֶת גּוֹפְנוּ הַשָּׁפָל לְהִיּוֹת בְּדָמוֹת גּוֹפוֹ הַנְּהָדָר.</p> <p>(האיגרת אל הפיליפים ג': כ'–כ"א)</p>
<p>Es ist allhier ein Jammertal, Angst, Not und Trübsal überall, des Bleibens ist ein kleine Zeit, voller Mühseligkeit, und wers bedenkt, ist immer im Streit</p> <p>(Johann Leon, 1582/89)</p>	<p>Everywhere here is a valley of tears, Fear, want, and misery over all, Of what remains there is little time, Full of toilsomeness, And who think on this is always in strife.</p> <p>(Johann Leon, 1582/89)</p>	<p>בכל מקום כאן עמק הבכא, פחד, מחסור וצער בכל, ומעט הזמן הנותר, מלא עמל ויגיעה, והחושב על כך תמיד במאבק.</p> <p>(יוהאן לאון, 1582/89)</p>
<p>Wenn eure Sünde gleich blutrot wäre, soll sie doch schneeweiß werden, wenn sie gleich ist wie rosinfarb, soll sie doch wie Wolle werden. (Isaiah 1:18b)</p>	<p>Though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.</p> <p>(Isaiah 1:18b)</p>	<p>אִם־יְהִיוּ חַטָּאֵיכֶם כְּשָׁנִים – כְּשֵׁלֶג יִלְבִּינוּ; אִם־יִהְיוּ כְּתוֹלַעַ – כְּצֹמֶר יִהְיוּ.</p> <p>(ישעיהו א': י"ח)</p>
<p>sein Wort, sein Tauf, sein Nachtmahl dient wider allen Unfall, der Heilige Geist im Glauben lehrt uns darauf vertrauen.</p> <p>(Ludwig Helmbold, 1575)</p>	<p>God's word, God's baptism, God's supper Help against all misfortunes The Holy Spirit in faith Teaches us to believe in these.</p> <p>(Ludwig Helmbold, 1575)</p>	<p>דבר אלוהים, טבילת אלוהים וסעודת האלוהים עוזרים כנגד כל פורענות. רוח הקודש באמונה מלמדת אותנו להאמין באלה.</p> <p>(לודוויג הלמבולד, 1575)</p>

<p>Gehe hin, mein Volk, in eine Kammer und schleuß die Tür nach dir zu, verbirge dich einen kleinen Augenblick, bis der Zorn vorrübergehe.</p> <p style="text-align: right;">(Isaiah 26:20)</p>	<p>Come, my people, enter thou into thy chambers, and shut thy doors about thee: hide thyself as it were for a little moment, until the indignation be overpast.</p> <p style="text-align: right;">(Isaiah 26:20)</p>	<p>לך עמי, בא בחדרִיךָ, וסגר דלתֶיךָ בַּעֲדֶיךָ; תְּבִי כַמַּעֲט־רָגַע עַד־יַעֲבֹר־זַעַם. (ישעיהו כ"ו: ב')</p>
<p>Der Gerechten Seelen sind in Gottes Hand und keine Qual rühret sie an, für den Unverständigen werden sie angesehen, als stürben sie, und ihr Abschied wird für eine Pein gerechnet, und ihr Hinfahren für Verderben, aber sie sind in Frieden.</p> <p style="text-align: right;">(Wisdom of Solomon 3:1-3)</p>	<p>But the souls of the righteous are in the hand of God, and there shall no torment touch them. In the sight of the unwise they seemed to die: and their departure is taken for misery, and their going from us to be utter destruction: but they are in peace.</p> <p style="text-align: right;">(Wisdom of Solomon 3:1-3)</p>	<p>וּנְפֹשׁוֹת הַצְּדִיקִים בְּיַד אֱלֹהִים הֵנָּה, וְלֹא־יִגַע בָּהֶם עֲוֹנוֹ. וּבְעֵינֵי הַכְּסִילִים נִדְמָה כְּמוֹ מָוֹתוֹ, וּפְטִירָתָם נְחֻשְׁבָה לְרָעָה, וּצְאָתָם מֵאֲתָנּוּ לְאֲבָדוֹן; וְהֵם בְּשָׁלוֹם. (חכמת שלמה ג': א'-ג')</p>
<p>Herr, wenn ich nur dich habe, so frage ich nichts nach Himmel und Erden. Wenn mir gleich Leib und Seele verschmacht, so bist du Gott allzeit meines Herzens Trost und mein Teil.</p> <p style="text-align: right;">(Psalm 73:25-6)</p>	<p>Whom have I in heaven but thee? and there is none upon earth that I desire beside thee. My flesh and my heart faileth: but God is the strength of my heart, and my portion forever.</p> <p style="text-align: right;">(Psalm 73:25-6)</p>	<p>מִי־לִי בַשָּׁמַיִם? וְעִמָּךְ לֹא־תִפְצְתִי בְּאֶרֶץ. כָּל־הָאָרֶץ וְלִבִּי; צוּר־לִבִּי וְחֻלְקֵי אֱלֹהִים לְעוֹלָם. (תהילים ע"ג: ב"ה-כ"ו)</p>
<p>Er ist das Heil und selig Licht für die Heiden, zu erleuchten, die dich kennen nicht, und zu weiden. Er ist seines Volks Israel der Preis, Ehr, Freud und Wonne.</p> <p style="text-align: right;">(Martin Luther, 1524)</p>	<p>He is the salvation and holy light for the heathen, to enlighten those who do not know you and to tend to them. God is of the people of Israel the prize, honor, joy, and bliss.</p> <p style="text-align: right;">(Martin Luther, 1524)</p>	<p>הוא הישועה והאור הקדוש לגויים, להאיר לאלה שאינם יודעים אותך ולהשגיח עליהם. לאלוהי עם ישראל התהילה, הכבוד, השמחה והאושר. (מרטין לותר, 1524)</p>
<p>Unser Leben währet siebenzig Jahr, und wenn's hoch kömmt, so sind's achtzig Jahr, und wenn es köstlich gewesen ist, so ist es Müh und Arbeit gewesen.</p> <p style="text-align: right;">(Psalm 90:10a)</p>	<p>The days of our years are threescore years and ten; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their strength labour and sorrow.</p> <p style="text-align: right;">(Psalm 90:10a)</p>	<p>יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה, וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה; וְרִהֲבָם עִמָּל וְאָוֹן. (תהילים צ': י')</p>
<p>Ach, wie elend ist unser Zeit allhier auf dieser Erden, gar bald der Mensch darniederleit, wir müssen alle sterben, allhier in diesem Jammertal ist Müh und Arbeit überall, auch wenn dirs wohl gellinget.</p> <p style="text-align: right;">(Johannes Gigas, 1566)</p>	<p>Ah, how miserable is our time here on this Earth. Even soon humanity declines, we must all die. Here, in this valley of tears, everything is trouble and toil, even if you succeed.</p> <p style="text-align: right;">(Johannes Gigas, 1566)</p>	<p>אה, מה אומלל זמננו כאן עלי אדמות. מהרה דועך האדם, כולנו נמות. כאן בעמק הבכא הכול טרדה ועמל, גם אם תצליח. (יוהאנס גיגאס, 1566)</p>

<p>Ich weiß, daß mein Erlöser lebt, und er wird mich hernach aus der Erden auferwecken, und werde darnach mit dieser meiner Haut umgeben werden, und werde in meinem Fleisch Gott sehen.</p> <p>(Job 19:25-6)</p>	<p>I know that my Redeemer liveth, and that he shall stand at the latter day upon the earth: And though after my skin worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God.</p> <p>(Job 19:25-6)</p>	<p>וְאֲנִי יָדַעְתִּי גֹאֲלִי חַי, וְאַחֲרוֹן עַל-עֶפְרָיִם יָקוּם; וְאַחַר עוֹרֵי נִקְפוּ-דָאֵת, וּמִבְשָׂרִי אֶחְזֶה אֱלֹהִים.</p> <p>(איוב י"ט: כ"ה-כ"ו)</p>
<p>Weil du vom Tod erstanden bist, werd ich im Grab nicht bleiben, mein höchster Trost dein Auffahrt ist, Todsfurcht kannst du vertreiben, denn wo du bist, da komm ich hin, daß ich stets bei dir leb und bin, drum fahr ich hin mit Freuden.</p> <p>(Nikolaus Herman, 1560)</p>	<p>Because You are risen from death, I will not remain in the grave. my greatest comfort is Your Ascension, You can drive away the fear of death, for where You are, there I go, that I always live and be with You, therefore I depart with joy.</p> <p>(Nikolaus Herman, 1560)</p>	<p>מפני שקמת מן המוות לא אשאר בקבר. נחמתי הגדולה היא עלייתך השמימה; אתה מסלק את פחד המוות. כי במקום שאתה שם – גם אני אהיה, למען אחיה תמיד עמך; לכן אפרד בשמחה.</p> <p>(ביקולאוס הרמן, 1560)</p>
<p>Herr, ich lasse dich nicht, du segnest mich denn.</p> <p>(Genesis, 32:27b)</p>	<p>God, I will not let thee go, except thou bless me.</p> <p>(Genesis, 32:27b)</p>	<p>לֹא אֶשְׁלַחְךָ כִּי אִם-בְּרִכָּתְךָ.</p> <p>(בראשית ל"ב: כ"ז)</p>
<p>Er sprach zu mir: halt dich an mich, es soll dir itzt gelingen, ich geb mich selber ganz für dich, da will ich für dich ringen, den Tod verschlingt das Leben mein, mein Unschuld trägt die Sünden dein, da bist du selig worden</p> <p>(Martin Luther, 1523)</p>	<p>He spoke to me: abide with me, you shall succeed. I give myself entirely for you, for I wish to struggle for you. my life devours death, my innocence bears your sins, that you will be redeemed.</p> <p>(Martin Luther, 1523)</p>	<p>הוא דיבר אלי: הישאר עמי, ותצלית. אני נותן את עצמי כולו למענך, כי רצוני להיאבק למענך. חיי מכלים את המוות, תמימותי נושאת את חטאיך, למען תיגאל.</p> <p>(מרטין לותר, 1523)</p>

Georgi Sztojanov Voluntas Tua	גיאורגי סטויאנוב (נ. 1985 b) ייעשה רצונך
<p>Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen? (Matthew 27:46)</p>	<p>אלי אלי, למה עזבתני? (הבשורה עפ"י מתי כ"ז: מ"ו)</p>
<p>I delight to do thy will, O my God: yea, thy law is within my heart. (Psalm 40:8)</p>	<p>רציתי, כי עשׂוֹת אֶת־רְצוֹנְךָ אֱלֹהִי; וְתוֹרַתְךָ בְּקִרְבִּי. (תהילים מ': ח')</p>
<p>Teach me to do thy will; for thou art my God: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness. (Psalm 143:10)</p>	<p>לְמַד נָא לִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ, כִּי אֱלֹהֵי אֲתָהּ; רוּחְךָ טוֹבָה, הוֹלִיכֵנִי בְּאֲרָצוֹת צְדָקָה. (תהילים קצ"ג: י')</p>
<p>Then said I, Lo, I come (in the volume of the book it is written of me,) to do thy will, O God. (Hebrews 10:7)</p>	<p>אָז אָמַרְתִּי: הִנְנִי בָּא, בְּסֵפֶר כְּתוּב עָלַי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אֱלֹהִים. (האיגרת אל העברים י': ז')</p>
<p>Then said he, Lo, I come to do thy will, O God. He taketh away the first, that he may establish the second. (Hebrews 10:9)</p>	<p>אָז אָמַר: הִנְנִי בָּא לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אֱלֹהִים. הוּא מְסִיר אֶת הָרִאשׁוֹן, לְמַעַן לְבַנּוֹן אֶת הַשֵּׁנִי. (האיגרת אל העברים י': ט')</p>
<p>He went away again the second time, and prayed, saying, O my Father, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done. (Matthew 26:42)</p>	<p>וַיֵּלֶךְ שׁוֹב וַיִּתְפַּלֵּל לַפְּעַם שְׁנִיָּתָהּ, לֵאמֹר: אָבִי, אִם־יִכּוֹל הַכּוֹס הַזֶּה לֹא לְעֵבֶר מִמֶּנִּי, אִם לֹא אֶשְׁתֶּה, יַעֲשֵׂה רְצוֹנְךָ. (הבשורה עפ"י מתי כ"ו: מ"ב)</p>
<p>And he said unto them, When ye pray, say, Our Father which art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done, as in heaven, so in earth. (Luke 11:2)</p>	<p>וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם: כִּי בְתַפְלִתְכֶם אָמְרוּ, אָבִינוּ שְׁבַשְׂמִים, יִתְקַדַּשׁ שְׁמֶךָ; תָּבוֹא מַלְכוּתְךָ; יַעֲשֵׂה רְצוֹנְךָ כַּאֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם כֵּן בְּאָרֶץ. (הבשורה עפ"י לוקס י"א: ב')</p>
<p>Thy kingdom come, Thy will be done in earth, as it is in heaven. (Matthew 6:10)</p>	<p>תָּבוֹא מַלְכוּתְךָ, יַעֲשֵׂה רְצוֹנְךָ כַּאֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם כֵּן בְּאָרֶץ. (הבשורה עפ"י מתי ו': י')</p>
<p>A child Agnus dei A lamb Qui Tollis A man Peccata Who only gave us good Peccata mundi Who only gave us God Miserere nobis <i>Eifo Ahavatenu?</i> Where was our love? Where is our love? <i>Eifo Hi Achshav?</i> (o, my father)</p>	<p>יָלֵד, שֵׁה אֱלֹהִים שֵׁה הַנוֹשֵׂא עֲוֹנוֹת-עוֹלָם אָדָם שֶׁנָּתַן לָנוּ רַק טוֹב, שֶׁנָּתַן לָנוּ אֶת אֱלֹהִים, רַחֵם עָלֵינוּ אֵיפֹה אֶהְבַּתְנוּ? אֵיפֹה הִיא עֵכָשׁוּ?</p>

<p>Johannes Brams</p> <p>Motet op. 74 no. 1: Warum ist das Licht gegeben</p>	<p>יוהנס ברהמס (1833–1897)</p> <p>מוטט אופ. 74 מס' 1: למה יתן לעמל אור</p>
<p>Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen, und das Leben den betrübten Herzen, Die des Todes warten und kommt nicht, und grüben ihn wohl aus dem Verborgenen, Die sich fast freuen und sind fröhlich, daß sie das Grab bekommen, Und dem Manne, deß Weg verborgen ist, und Gott vor ihm denselben bedeckt?</p> <p style="text-align: right;">(Hiob 3:20–23)</p>	<p>לָמָּה יִתֵּן לְעֹמֵל אוֹר; וְחַיִּים, לְמַרְי נַפְשׁ. הַמְחַכִּים לְמוֹת וְאֵינָנוּ; וְיַחְפְּרוּהוּ, מִמְטְמוֹנִים. הַשְׂמֵחִים אֶלֶי-גִּיל-- יִשְׂשׂוּ, כִּי יִמְצְאוּ-קֶבֶר. לְגֹבֶר, אֲשֶׁר-דָּרְבּוּ נִסְתָּרָה; וְיִסֹּךְ אֵלּוֹהַ בְּעֵדוֹ.</p> <p style="text-align: right;">(איוב ג': ב'–כ"ג)</p>
<p>Lasset uns unser Herz samt den Händen aufheben zu Gott im Himmel.</p> <p style="text-align: right;">(Klagelieder Jeremias 3:41)</p>	<p>נִשְׂאָ לְבַבְנוּ אֶל-כְּפָיִם, אֶל-אֵל בְּשָׁמַיִם.</p> <p style="text-align: right;">(איכה ג': מ"א)</p>
<p>Siehe, wir preisen selig, die erduldet haben. Die Geduld Hiob habt ihr gehöret, und das Ende des Herrn habt ihr gesehen; denn der Herr ist barmherzig, und ein Erbarmer.</p> <p style="text-align: right;">(Jakobus 5:11)</p>	<p>הֵן חוֹשְׁבִים אָנוּ לְמַאֲשָׁרִים אֶת הָעוֹמְדִים בְּסֶבֶל. שְׁמַעְתֶּם עַל-אִוֹת עֲמִידְתּוֹ שֶׁל אִיּוֹב בְּסֶבֶל וְרֵאִיתֶם אֶת תְּכֵלִית יְהוָה – כִּי רַחוּם וְחַנוּן יְהוָה.</p> <p style="text-align: right;">(איגרת יעקב ה': י"א)</p>
<p>Mit Fried und Freud ich fahr dahin, in Gottes Willen, getrost ist mir mein Herz und Sinn, sanft und stille. Wie Gott mir verheissen hat: der Tod ist mir Schlaf worden.</p> <p style="text-align: right;">(Martin Luther)</p>	<p>בשלוה ובגיל אלך מכאן אם ירצה האל, נוחמתי בלבי ובנשמתי, שלו ורגוע אנוכי. כשם שהבטיח לי האל: במוות אמצא שינה.</p> <p style="text-align: right;">(מרטין לותר)</p>

James Macmillan Miserere Psalm 51:3-21	James Macmillan Miserere Psalm 51:3-21	ג'יימס מקמילן (נ. 1959) חנני אלוהים תהילים נ"א: ג'-ב"א
<p>³ Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam tuam; et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.</p> <p>⁴ Amplius lava me ab iniquitate mea, et a peccato meo munda me.</p> <p>⁵ Quoniam iniquitatem meam ego cognosco, et peccatum meum contra me est semper.</p> <p>⁶ Tibi soli peccavi, et malum coram te feci; ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.</p> <p>⁷ Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum, et in peccatis concepit me mater mea.</p> <p>⁸ Ecce enim veritatem dilexisti; incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.</p> <p>⁹ Asperges me hyssopo, et mundabor; lavabis me, et super nivem dealbabor.</p> <p>¹⁰ Auditui meo dabis gaudium et laetitiam, et exsultabunt ossa humiliata.</p> <p>¹¹ Averte faciem tuam a peccatis meis, et omnes iniquitates meas dele.</p> <p>¹² Cor mundum crea in me, Deus, et spiritum rectum innova in visceribus meis.</p>	<p>³ Have mercy on me, O God, according to your steadfast love; according to your abundant mercy blot out my transgressions.</p> <p>⁴ Wash me thoroughly from my iniquity, and cleanse me from my sin.</p> <p>⁵ For I know my transgressions, and my sin is ever before me.</p> <p>⁶ Against you, you alone, have I sinned, and done what is evil in your sight, so that you are justified in your sentence and blameless when you pass judgment.</p> <p>⁷ Indeed, I was born guilty, a sinner when my mother conceived me.</p> <p>⁸ You desire truth in the inward being; therefore teach me wisdom in my secret heart.</p> <p>⁹ Purge me with hyssop, and I shall be clean; wash me, and I shall be whiter than snow.</p> <p>¹⁰ Let me hear joy and gladness; let the bones that you have crushed rejoice.</p> <p>¹¹ Hide your face from my sins, and blot out all my iniquities.</p> <p>¹² Create in me a clean heart, O God, and put a new and right spirit within me.</p>	<p>ג חנני אלהים בחסדך רב רחמיך מחה פשעי :</p> <p>ד (הרבה) הרב בבסני מעוני ומחטאתי טהרני :</p> <p>ה כי-פשעי אני אדע וחטאתי נגדי תמיד :</p> <p>ו לה לבדך חטאתי והרע בעיניך עשיתי למען תצדק בדברך תצדק בשפטך :</p> <p>ז הו-בעונן חוללתי ובהטא יחמתני אני :</p> <p>ח הו-אמת הפצת בשחח וברבם חכמה תודיעני :</p> <p>ט תחטאני באזוב ואטהר תכבסני ומשלג אלבין :</p> <p>י תשמיעני ששון ושמחה תגלנה עצמות דביתך :</p> <p>יא הסתר פניך מחטאי וכל- עונתי מחה :</p> <p>יב לב טהור ברא-לי אלהים ורוח כבון חדש בקרבי :</p>

<p>¹³ Ne projicias me a facie tua, et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.</p> <p>¹⁴ Redde mihi laetitiam salutaris tui, et spiritu principali confirma me.</p> <p>¹⁵ Docebo iniquos vias tuas, et impii ad te convertentur.</p> <p>¹⁶ Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meae, et exsultabit lingua mea justitiam tuam.</p> <p>¹⁷ Domine, labia mea aperies, et os meum annuntiabit laudem tuam.</p> <p>¹⁸ Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique; holocaustis non delectaberis.</p> <p>¹⁹ Sacrificium Deo spiritus contribulatus; cor contritum et humiliatum, Deus, non despicias.</p> <p>²⁰ Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion, ut aedificentur muri Jerusalem.</p> <p>²¹ Tunc acceptabis sacrificium justitiae, oblationes et holocausta; tunc imponent super altare tuum vitulos.</p>	<p>¹³ Do not cast me away from your presence, and do not take your holy spirit from me.</p> <p>¹⁴ Restore to me the joy of your salvation, and sustain in me a willing spirit.</p> <p>¹⁵ Then I will teach transgressors your ways, and sinners will return to you.</p> <p>¹⁶ Deliver me from bloodshed, O God, O God of my salvation, and my tongue will sing aloud of your deliverance.</p> <p>¹⁷ O Lord, open my lips, and my mouth will declare your praise.</p> <p>¹⁸ For you have no delight in sacrifice; if I were to give a burnt offering, you would not be pleased.</p> <p>¹⁹ The sacrifice acceptable to God is a broken spirit; a broken and contrite heart, O God, you will not despise.</p> <p>²⁰ Do good to Zion in your good pleasure; rebuild the walls of Jerusalem,</p> <p>²¹ then you will delight in right sacrifices, in burnt offerings and whole burnt offerings; then bulls will be offered on your altar.</p>	<p>יג אל-תשליכני מלפניך ורוח קדשך אל-תעק מִמִּנִּי :</p> <p>יד השׁיבָה לִי שְׂשׂוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי :</p> <p>טו אֲלַמְדֶּה פְּשָׁעִים דְּרַכֶּיךָ וְחַטָּאִים אֵלַיךָ יָשׁוּבוּ :</p> <p>טז הֲצִילֵנִי מִדַּמַּיִם אֱלֹהִים אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי תִרְגַּן לְשׁוֹנֵי צִדְקָתְךָ :</p> <p>יז אֲדַבְּרֵי שִׁפְתֵי תִפְתָּח וְפִי יִגִּיד תְּהַלְתֶּךָ :</p> <p>יח כִּי לֹא-תִחַפֵּץ זֶבַח וְאַתָּנָה עֹלָה לֹא תִרְצֶה :</p> <p>יט זָבַחַי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב-נִשְׁבָּר וְנִדְבָה אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה :</p> <p>כ הֵיטִיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת-צִיּוֹן תִּבְנֶה חֹמוֹת יְרוּשָׁלַם :</p> <p>כא אָז תִּחַפֵּץ זָבָחִי-צִדְקַת עֹלָה וּבָלִיל אֲז יַעֲלוּ עַל-מִזְבִּיחֶךָ פָּרִים:</p>
--	---	---

<p>Heinrich Schütz Musikalische Exequien, op. 7</p> <p>II. Herr, wenn ich nur dich habe</p> <p>III. Herr, nun lässest du deinen Diener</p>	<p>Heinrich Schütz Musikalische Exequien, op. 7</p> <p>2. Whom have I in heaven but thee?</p> <p>3. Lord, now lettest thou my servant</p>	<p>היינריך שיץ (1585-1672) אשכבה מוזיקלית, אופ' 7</p> <p>2. מי-לי בשמים? 3. אדוני, עתה תשלח את-עבדך</p>
<p>II. Herr, wenn ich nur dich habe, so frage ich nichts nach Himmel und Erden. Wenn mir gleich Leib und Seele verschmacht, so bist du doch, Gott, allezeit meines Herzens Trost und mein Teil.</p> <p>(Psalm 73:25-6)</p>	<p>II. Whom have I in heaven but thee? And there is none upon earth that I desire beside thee. My flesh and my heart faileth:</p> <p>but God is the strength of my heart, and my portion for ever.</p> <p>(Psalm 73:25-6)</p>	<p>2. מי-לי בשמים? ועמך לא-תפצתי בארץ. כלה שארי ולבבי; ציר-לבבי וחלקי אלהים לעולם. (תהילים ע"ג: כ"ה-כ"ו)</p>
<p>III. Herr, nun lässest du deinen Diener in Friede fahren, wie du gesagt hast. Denn meine Augen haben deinen Heiland gesehen, welchen du bereitet hast für allen Völkern, ein Licht, zu erleuchten die Heiden und zum Preis deines Volks Israel.</p> <p>(Luke 2:29-32)</p> <p>Selig sind die Toten, die in dem Herren sterben, sie ruhen von ihrer Arbeit und ihre Werke folgen ihnen nach. Sie sind in der Hand des Herren und keine Qual rühret sie. Selig sind die Toten, die in dem Herren sterben.</p> <p>(after Revelation 14:13 and Wisdom of Solomon 3:1)</p>	<p>III. Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; A light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.</p> <p>(Luke 2:29-32)</p> <p>Blessed are the dead which die in the Lord, they rest from their labours; and their works do follow them. The souls of the righteous are in the hand of God, and there shall no torment touch them. Blessed are the dead which die in the Lord</p> <p>(after Revelation 14:13 and Wisdom of Solomon 3:1)</p>	<p>3. אדוני, עתה תשלח את-עבדך, בשלום כדברך, כי ראו עיני את-ישועתך, אשר הכינות לפני כל-העמים, אור להאיר לגוים ובבוד עמך ישראל. (לוקס ב': כ"ט-ל"ב)</p> <p>אשרי המתים המתים באדון-נחים הם מעמלם, ומעשיהם הולכים אחריהם. ונפשות הצדיקים ביד אלהים הננה, ולא-יגע בהם ענוי. אשרי המתים המתים באדון. (עפ"י חזון יוחנן י"ד: י"ג וחכמת שלמה ג': א')</p>

האנסמבל הקולי הישראלי

המציין מעל שלושים שנות מצוינות מוזיקלית, ניצב בצמרת העשייה המקהלתית המקצועית בארץ. מאז נוסד בידי המנצח והמנהל המוזיקלי יובל בן עוזר, כבש את מקומו כגוף הקולי המוביל והאיכותי בישראל. האנסמבל שם לו למטרה להפיץ את המוסיקה הקולית לקהלים רחבים וחשיפתם לרפרטואר מגוון בביצוע איכותי, תוך שימת דגש על יצירה ויוצרים



צילום: אור קוצר

ישראליים. לאנסמבל, המורכב מזמרים מקצועיים, רפרטואר רחב המשתרע על פני תקופות וסגנונות שונים-- ממוסיקת ימי הביניים ועד למוסיקה בת זמננו והקלטות פס-קול לסרטים. האנסמבל מופיע עם כל התזמורות הישראליות, משתתף בפסטיבלים בינלאומיים רבים וזכה בפרסים ראשונים בתחרויות בינלאומיות למקהלות במלטה, ספרד ובלגיה. לצד ההופעות תחת שרביטו של בן עוזר, האנסמבל מופיע עם מנצחי מקהלה מן השורה הראשונה בעולם; משתתף באורח קבוע בסדרות קונצרטים ברחבי הארץ; השתתף בפסטיבלים בינלאומיים בארץ ובאירופה. בנוסף לסדרת המינויים שלו בתל אביב, רעננה וחיפה, האנסמבל מקיים פרויקט שנתי "תוצרת הארץ" לביצוע בכורות של יצירות ישראליות על ידי מנצחים צעירים. האנסמבל הקולי הישראלי נתמך ע"י מינהל התרבות במשרד התרבות והספורט, עיריית תל אביב-יפו, קרנות, אנשים פרטיים וכן ע"י אגודת הידידים שלו.

האנסמבל הקולי הישראלי מנהל מוזיקלי: יובל בן עוזר מנצח משנה: דור מגן מנצח אורח: יובל וינברג

סופרן: נעם אבידן, תום בן ישי, מאיה גולן, נאוה סהר, לילי סולמונוב, נטע פלומן
אלט: ערה גבעוני, נועה דורון, אביבית הוכשטטר, תמר לנדסברג-יקרביץ', נגה מלנקי
טנור: אורי בצ'קו, גבריאל גולר, נתן לוין, דניאל פורטנו
בס: דוב אנטין, שטפן בלובביץ', דור מגן, יואל סיון, עודד עמיר, רונן רביד

מנהלת כללית: **טלי ציטיאט**, מתאמת זמרים: **ערה גבעוני**, מנהל שיווק: **טל רוזן**
ע. שושיאל **נעם אבידן**, פסנתרנית חזרות: **פזית גל**, הקרנת כתוביות: **רעואל בראודה**
תאורה: **אוהד בובליל**, סאונד שידור: **רפי אשל**, וידאו: **דרור הלר**

האנסמבל הקולי הישראלי
מנהל מוזיקלי: יובל בן עוזר

ורדי: רקויאם

לארבעה סולנים, מקהלה ונגנים (עיבוד קאמרי)

האנסמבל הקולי הישראלי
סולנים:
אלה זילביצקי, סופרן
ניצן אלון, אלט
רון זילברשטיין, טנור
אלכסיי קנוניקוב, בס
נגנים:
חגי שלום, קרן
פזית גל, פסנתר

דניאל סולמונוב, כלי הקשה
תומר גילי, כלי הקשה
מנצח: יובל בן עוזר

ביצוע עם מיכאל טרומפל לאמנת כלי הקשה בישראל תנ"ח

רעננה - המשכן העירוני
למוסיקה ואמנויות
17.07.2026 | יום ד' | 13:00

חיפה - כנסיית סנט לון
18.07.2026 | יום שבת | 12:00

תל אביב - מרכז המוסיקה ת"א-יפו
19.07.2026 | יום א' | 20:00

האולם המקוון - שידור ישיר
19.07.2026 | יום א' | 20:00

להזמנת כרטיסים ולמוניים 074-7012112 | ivocal.co.il

הצטרפו אלינו לקונצרט סיום העונה!

יובל וינברג הוא המנצח הראשי של מקהלת ה־SWR בשטוטגרט והמנהל האמנותי של מקהלת הסולנים הנורווגית (Norske Solistkor). הוא עובד באופן קבוע עם מקהלות ואנסמבלים מובילים ברחבי אירופה, בגרמניה, הולנד, דנמרק, בלגיה, בולגריה, טורקיה ומדינות נוספות. הקלטותיו עם מקהלת ה־SWR זכו להכרה בינלאומית ולפרסים יוקרתיים, בהם



Photo: Klaus Mellenthin

Diapason d'Or ופרס מבקרי התקליטים הגרמנים. לצד פעילותו כמנצח, וינברג מלמד באופן קבוע באקדמיות למוזיקה ברחבי אירופה ומנחה כיתות אמן וסדנאות למנצחים, זמרים ומקהלות נוער. במסגרת זו עבד עם גופי נוער לאומיים ובינלאומיים רבים, ובהם מקהלת הנוער האירופית EuroChoir ומקהלות הנוער הלאומיות של גרמניה, נורווגיה, צרפת וחבל הבסקים. וינברג גדל בהרצליה והחל את דרכו המוזיקלית כזמר במקהלת לירון בניצוחה של רונית שפירא. הוא למד ניצוח מקהלה באקדמיה הנורווגית למוזיקה באוסלו ובבית הספר הגבוה למוזיקה "האנס אייזלר" בברלין, וניצוח תזמורת בבית הספר למוזיקה בוכמן־מהטה באוניברסיטת תל אביב. במהלך לימודיו זכה בפרסים ובהצטיינויות רבים, בהם מלגת גארי ברתיני למנצחי מקהלות (2016), הפרס הראשון בתחרות הבינלאומית לניצוח מקהלות בוורוצלב (2014) ופרס המנצח המצטיין בתחרות המקהלות הבינלאומית במרקטאוברדורף (2017).

יובל בן עוזר, מנהל מוזיקלי ומנצח

מנהלו המוזיקלי של האנסמבל, ומנצחו הקבוע **יובל בן עוזר**, הוא מהבולטים שבמנצחי המקהלה בישראל. כמנצח אורח ניצח על כל התזמורות החשובות בישראל ועל תזמורות ומקהלות באירופה ובדרום אמריקה. יובל שימש כמנצח המקהלה בקונצרטי הפילהרמונית תחת שרביטיהם של גדולי המנצחים בעולם: זובין מהטה, ג'יימס לוויין, דניאל ברנבויס, אנטוניו פפאנו, דניאל אורן וג'וזפה סינפולי. יובל בן עוזר משמש גם כמנהל המוזיקלי של מקהלת הקבוץ הארצי, ומגיש את "חמישי מנצח" – תוכנית אישית שבועית בקול המוסיקה. יובל הוא יועץ ומרצה מבוקש בארגונים עסקיים בנושאי מנהיגות ועבודת צוות כחלק מתוכנית ייחודית המשלבת מוסיקה וניהול.



צילום: דרון עובד

דור מגן, מנצח משנה

דור מגן הוא המנצח והמנהל המוזיקלי של המקהלה הקאמרית טבעון (מ-2022). מ-2023 משמש גם כמנצח והמנהל המוזיקלי של אנסמבל זמרי המדריגל. מ-2026 משמש גם כמנצח משנה באנסמבל הקולי הישראלי. היה המנהל המוזיקלי של המקהלה הקאמרית אורטוריו (2018-2023) והמנצח הראשי של מקהלת אורטוריו ירושלים (2019-2021). למד ניצוח באקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים אצל פרופ' סטנלי ספרבר ופרופ' אבנר בירון.



צילום: צור קוצר

האנסמבל הקולי הישראלי

עונת החוויה הקולית

2026 - 2027



4

Cantare Italiano: שרים איטליה!



3

מוכרת הגפרורים הקטנה



2

האורטוריה אסתר



1

כרמינה בוראנה

תכנית של מוזיקה איטלקית מכל הזמנים

האנסמבל הקולי הישראלי מנצח אורח: ג'אקומו באג'י (איטליה)

מוזיקה איטלקית מכל הזמנים - ממדריגלים של ענקי הרנסנס, ג'וזואלדו ומונטוורדי, דרך "חטאי הזקנה" של ג'ואקיני רוסיני, ועד להיטי סן רמו המביאים רומנטיקה איטלקית עכשווית.

רענה | המשכן העירוני למוסיקה ואמנויות

חמישי, 8/7/2027, 20:00

תל אביב | מוזיאון תל אביב לאמנות ובשידור ישיר באתר!

שישי, 9/7/2027, 13:00

חיפה | כנסיית סנט ג'ון

שבת, 10/7/2027, 12:00

ירושלים | הכנסייה הסקוטית

ראשון, 11/7/2027, 20:00

דייוויד לאנג: "הפטיון על מוכרת הגפרורים הקטנה" זהר שרון: בכורה עולמית ליצירה חדשה לאנסמבל

האנסמבל הקולי הישראלי מנצח: יובל בן עוזר

יצירתו המקהלתית, זוכת הפוליצר ל-2008, של המלחין האמריקני דייוויד לאנג, לסיפורו הנודע של הנס כריסטיאן אנדרסן, "מוכרת הגפרורים הקטנה" לצד בכורה עולמית מאת זהר שרון.

חיפה | הכנסייה הקתולית (מר אליאס)

שישי, 21/5/2027, 12:00

ירושלים | הכנסייה הסקוטית

מוצ"ש, 22/5/2027, 20:30

רענה | המשכן העירוני למוסיקה ואמנויות

ראשון, 23/5/2027, 20:00

תל אביב | מוזיאון תל אביב לאמנות ובשידור ישיר באתר!

שני, 24/5/2027, 20:00

ג'. פ. הנדל: האורטוריה "אסתר"

האנסמבל הקולי הישראלי תזמורת הבארוק ירושלים סולנים יפורסמו בהמשך מנצח: יובל בן עוזר

האורטוריה הראשונה של הנדל והראשונה שנכתבה באנגליה (1720-1718) מבוססת על מחזהו של ז'אן ראסין, "אסתר", שהוא עיבוד חופשי למגילת אסתר התנ"כית.

תל אביב | מוזיאון תל אביב לאמנות ובשידור ישיר באתר!

רביעי, 3/3/2027, 20:00

רענה | המשכן העירוני למוסיקה ואמנויות

חמישי, 4/3/2027, 20:00

חיפה | הכנסייה הקתולית (מר אליאס)

שבת, 6/3/2027, 12:00

קרל אורף: "כרמינה בוראנה" עיבוד כלי: תומר יריב

האנסמבל הקולי הישראלי סולן: אלכסיי קונוניקוב, בס נגני כלי הקשה ופסנתר יפורסמו בהמשך מנצח: יובל בן עוזר

אחת היצירות המקהלתיות הסוחפות והעוצמתיות של המאה ה-20, המבוססת על אוסף שירים מימי הביניים בלטינית ובגרמנית עתיקה, החוגגת את תהפוכות הגורל, האהבה ותשוקות אנושיות.

רענה | המשכן העירוני למוסיקה ואמנויות

ראשון, 8/11/2026, 20:00

תל אביב | מוזיאון תל אביב לאמנות ובשידור ישיר באתר!

שלישי, 10/11/2026, 20:00

חיפה | אולם רפורט

מוצ"ש, 14/11/2026, 20:00